

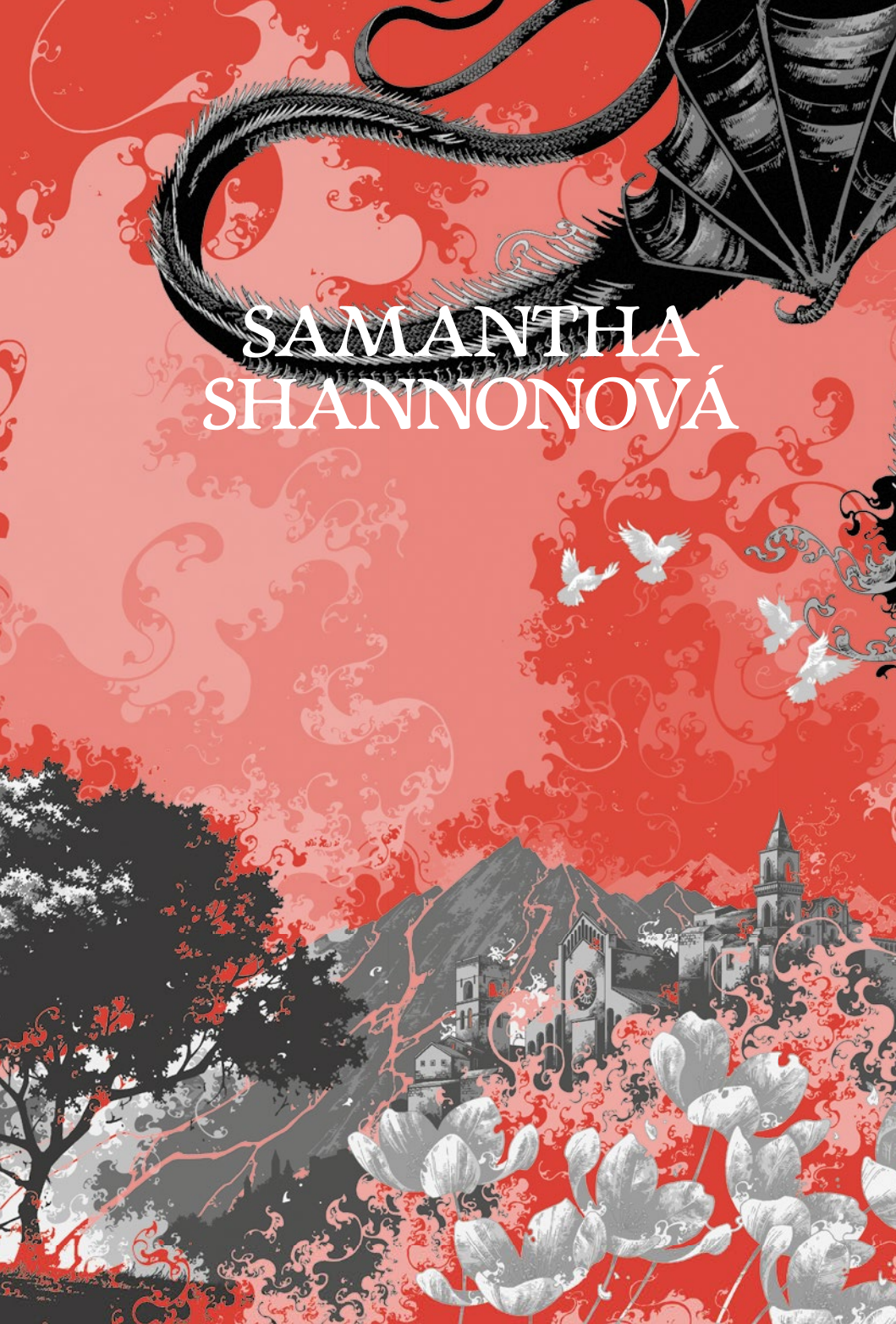


MEZI HOŘÍCÍMI KVĚTINAMI

HOST

SAMANTHA SHANNONOVÁ

přeložila KATEŘINA HAJŽMANOVÁ



SAMANTHA
SHANNONOVÁ



MEZI HOŘÍCÍMI KVĚTINAMI

BRNO
2026

PŘELOŽILA
KATEŘINA
HAJŽMANOVÁ

Automatizovaná analýza textů nebo dat
ve smyslu čl. 4 směrnice 2019/790/EU
je bez souhlasu nositele práv zakázána.

Among the Burning Flowers

Copyright © Samantha Shannon-Jones 2025

All rights reserved

Cover illustration by Ivan Belikov

Cover design by Carmen Balit

Illustrations © Rovina Cai, 2025

Maps and chapter heading illustrations © Emily Faccini, 2025

Translation © Kateřina Hajžmanová, 2026

Czech edition © Host — vydavatelství, s. r. o., 2026 (elektronické vydání)

ISBN 978-80-275-3298-8 (PDF)

ISBN 978-80-275-3299-5 (ePUB)

ISBN 978-80-275-3300-8 (MobiPocket)

Mému bratrovi Alfiemu

Autorčina poznámka

Mezi hořícími květinami je krátký prequel *Převorství u pomerančovníku*. Lze k němu přistupovat jako ke vstupní bráně k sérii Kořeny chaosu pro nové čtenáře, nebo jako k prohloubení příběhu pro ty, kteří už jsou se světem seznámeni.

Na konci knihy naleznete rejstřík výrazů a průvodce postavami, na začátku dvě mapy.

Fiktivní země v této sérii jsou inspirovány událostmi a legendami z různých částí našeho světa. Žádná nemá být věrnou reprezentací konkrétní země či kultury v jakékoli době.

Děsivé dění této doby
vyrvalo z kořenů vznešený strom Naděje
a v zahradě světa, vězte,
otrhalo z něj listí celé závěje.

— JAHĀN-MALEK KĀTUN

PŘED





Marosa

Cárcaro

Yscalské království

1003 b. l.

Dlouho před tím, než se Cárcaro stalo městem, bývalo dolem.

V těch dnech severovýchodu rozsáhlého kontinentu jménem Edin vládli Gulthagané. Gulthagský imperátor toužil dobýt i zbytek země, a tak vyslal své vojáky za hory západně od města, do krajin, které neznali, aby tam těžili měď na výrobu brnění a mečů.

Když ji vojáci na druhé straně ledových Vřetenových hor pocítili, začali na místě kopat. Ale západní edinské kmeny, známé jako Yscalové, hory patřící k jejich území uctívaly. Příchozí proklely za to, že těžili kovy z hory Frumy, protože v tom vrchu spatřovaly zkamenělého boha — obra, jenž stvořil jejich lid.

Yscalové bojovali pazourky a klacky, Gulthagané bronzem. Už od začátku to byl prohraný boj. Yscalové, donuceni pracovat v dolech, se řezali do kůže, aby vyjádřili své pokání, báli se totiž, že pobouří svého boha.

Gulthagané pojmenovali zdejší základnu Karkara, tedy *Ptačí klíčka*. A třebaže byli nakonec o dvě století později z Yscalinu vypuzeni, Karkara zůstala místem vyhnanců. Každý, kdo opustil její hradby, zemřel na planině pod ní a jeho kosti se proměnily v prach.

Ty dny jsou už pro většinu lidí dávno pryč. Staří horší bohové byli zapomenuti, nahrazeni cizokrajným Svatým. Prastaré doly plné mědi leží pohřbené pod Cárscarem, které se nyní proměnilo v ohromující hlavní město Yscalinu, a jeho obyvatelé ho mohou opouštět a zase se do něj vracet, jak se jim zlíbí.

Pro jejich budoucí královnu donmatu Marosu to však neplatilo.

Sedmého dne jara otevřela oči s pocitem, jako by se sám Svatý natáhl od svého posvátného dvora v Halgalantu, aby ji probudil. První komorná královské ložnice vedle ní spala dál, tmavé lokny rozprostřené na polštáři kolem hlavy. Priessa měla vždycky tvrdé spaní.

Marosa poslouchala. Jedna polovina její mysli byla ukotvena v jejím těle, ta druhá někde jinde, někdy jindy. Hlavou jí v rychlém sledu proletěly tři vzpomínky: zašeptání do ucha, ruka pevně sevřená kolem její, jekot.

Když uznala, že ticho pokoje nic nenarušuje, vstala a přes spodničku si uvázala přehoz bez rukávů. Vzduch v místnosti byl jako hutné máslo, dokonce i ten nejmenší pohyb způsobil, že se začala potit. Otevřela dveře svých komnat, zadoufala, že se jí dostane chladného vánku a ledového nápoje.

Podle světla odstínu podlitiny vládnoucího v chodbě poznala, že právě svítá. Jen zřídkakdy se tak brzy vzbudila sama od sebe. „Donmato.“

Ten hlas se ozval zleva, kde stál u okna Ermendo Vuleydres ozbrojený pistolí a rapírem, halapartnu na dosah ruky. V tom pozlaceném brnění se jistě vařil jako krab.

„Ermendo,“ otázala se Marosa, „cítíš jsi právě teď něco?“

„Malý otřes.“

„Není to již šestý během šesti dnů?“

„Věřím, že ano.“

Jeho ošlehaná tvář jí nic neprozradila. Vardyové byli příliš disciplinovaní na to, aby projevovali tak prosté emoce, jako je strach.

„Obejdu si své obvyklé kolečko,“ řekla Marosa, „pokud jsi k dispozici.“

„Jistě, Vaše Jasnosti.“

V Cárscaru k otřesům čas od času docházelo, ale nikdy jich nebývalo tolik a tak krátce po sobě. A přesto na ně Marosa byla zvyklá. Počítat s tím, že se město tu a tam zachvěje, patřilo k cárscarskému vychování.

Kráčeli cestou, kterou absolvovali už nespočetněkrát, za nimi dva další strážníci. Marosa tu a tam zahlédla jejich odraz, vetknutý do nablýskaných stěn Paláce spásy. Stěn, které se zdály být natřeny čerstvým inkoustem.

Její vězení tvořilo pět set stop černého kamene, popela a čediče zdobeného sopečným sklem. I na těch nejnižších podlažích osázených mnoha obloukovými okny, kterými dovnitř mohl vnikat vánek, bylo vždy vedro k zalknutí. Stovky tisíc pochodní nedokázaly skutečně prozářit jeho chodby. Nejenže byly tíživě sevřené, ale také plné úzkých schodišť a falešných zdí, které měly za úkol zmást narušitele.

Královna Rozaria Třetí při stavbě neposlechla své rádce. Varovali ji, že černý kámen bude zadržovat teplo, že jen severně položená místa jako Hróth potřebují tak temnou pevnost. Rozaria neustoupila. Tohle byl její památník yscalské síly zabodnutý do

srdce Cárscara. Chtěla, aby působil stejně děsivě jako wyrm, aby sloužil jako připomínka toho, že Yscalin povstal z popela Smutku věků.

Uspěla, ačkoli nežila tak dlouho, aby na vlastní oči viděla, jak se věž tyčí nad zbytkem města. Stavba všem připomínala Fýredela, jehož děsivá křídla kdysi uvrhla celý svět do stínu.

Wyrma, který nikdy nebyl zabit.

Ermendo otevřel dveře a Marosa vykročila na půlměsícový balkon. Došla k zábradlí a vyhlédla na hlavní město Yscalinu.

Cárscaru se často říkalo Vysoké město. Žádné osídlení na celém kontinentu nezaujímal tak silnou obrannou pozici. Bylo vystavěno na velkém útesu, který vybíhal z Vřetenových hor, za zády mu strměly sněhem ověncené vrcholky jako zadní voj a před ním se rozpínala Velká yscalská pláň. Levandule na ní už kvetla, zahalovala zemi do fialové až daleko k obzoru.

„Zdá se, že nás čeká hezký den,“ řekl Ermendo. „Královna Sahar by ho jistě chtěla strávit na pláni.“

Marosa mu věnovala jen to nejmenší příkývnutí. Oba často chodívali na pláň s její matkou — měla ji raději než město. Občas se někteří Cárscarští odhodlali k sestupu, většinou proto, aby vyrazili na projíždku či na lov, ale nikdo se mezi květinami necítil tak dobře jako královna Sahar.

Kromě jejích oblíbenců a dalších hostů ji doprovázely většinou i její komorné: Sennera Yelarigasová, Denarva uq-Bardant a Aryete Feyaldová. Ve stínu hodovali — kořeněné červené klobásky, sýr a hrozny — a překřikovali burácení Glorizských vodopádů, zatímco si Marosa hrála s ostatními dětmi. Když bylo příliš velké horko, brodili se v mělčinách kolem vodopádů. Ty dny jim vždy poskytlý útěchu po temnotě věže.

Její otec s nimi nikdy nechodil.

Marosa neměla šťastnějších vzpomínek než těchto na zlaté hodiny na pláních. Její matka s ní tančila, rozesmávala ji, až ji bolelo břicho, učila ji jezdit v sedle. Když byla Marosa dost velká na to, aby byla provdána, královna Sahar jejich květinové dny využila k soukromým rozhovorům, aby ji uklidnila a zodpověděla její otázky.

Jako by od té doby uběhl snad celý věk. Teď vodopády zmizely — a stejně tak její matka. Marosa odtrhla pohled od levandule a stočila ho k ohnivě řece, která se vinula Cárscarem.

Objevila se, když jí bylo sedmnáct, vytryskla z průrvy ve Vřetenových horách. Syčící světlo si vypálilo pomalou, avšak neústupnou stezku. Netrvalo dlouho a propracovalo se až pod sídlo Vatanů a tam za obrovského syčení a oblaků páry zničilo Glorizské vodopády.

Většina králů by své hlavní město přesunula, nikoli však Sigoso Vetalda. Svolal zedníky a alchymisty, aby zastavili lávu, na výdajích nešetřil. Poté co se řeku nepodařilo přehradit, odklonili ji do již existujících kanálů a vykopali nové, aby se světlo mohlo šířit.

Všichni sebejistě prohlašovali, že se na žhnoucí mase vytvoří krusta. Ani téměř o deset let později k tomu ovšem nedošlo. Nyní lidé koryta překračovali po uzavřených kamenných mostech a ramena řeky byla pojmenována po šestici ctností.

Její otec řece říkal Tundana. Ramena se na okraji útesu sbíhala a vlévala do Velké yscalské pláně, kde chladla v černou suť. Pod Cárscarem už se nahromadilo mnoho tun lávy, která vytvořila skvrnu připomínající bahno na úpatí hory a zabila obrovský lán levandule. V některém roce jí ubylo, takže se na kraj dokonce snesla

noc, ale letos proudila rychle a už od počátku jara jasně zářila. Marosa neviděla hvězdy celé týdny, tak silný byl její narudlý svit.

Dívala se, až ji rozbolely oči. Město, které viděla, ale nikdy se ho nemohla dotknout. Pro jejího otce byl tento palác orlím hnízdem ochraňujícím křehké vejce jeho odkazu. Choval se, jako by Marose nebylo už pětadvacet let, jako by už nebyla plně vylíhnutá a opeřená, jako by netoužila roztáhnout křídla.

Možná to byl ten důvod, proč cítila tak pohlcující nutkání skočit.

Ta potřeba se vracela každý den už devět let od noci, kdy jí bylo řečeno, že je její matka pryč.

Dlaně svírající zábradlí jí zvlhly. Cítila, jak se naklání, jak se jí zadrhává dech v kleci tvořené jejími vlastními žebry.

„Donmato?“

Ermendo přistoupil až k ní. Marosa pevně zavřela oči, čekala, až ten pocit přejde, jako vždy.

„Jsem v pořádku.“ Narovнала se. „Děkuju ti, Ermendo. Vrátím se do svých komnat.“



Než došla ke své ložnici, už tam na ni čekala připravená lázeň. Voda tryskající z potrubí byla vařící. Nikdo si nepamatoval, kdy hora Fruma vybuchla, ale pořád Cárscaro zahřívala. Priessa nechala vodu ochladnout, než pomohla Marose do lázně, vydrhla ji olivovým mýdlem a pak ji zabalila do lněného plátna. Jakmile byla suchá, Priessa jí naolejovala a rozčesala dlouhé vlasy.

Její komnaty tvořil stejně temný kámen jako zbytek paláce, kazetové stropy, podlahy z černého samanského mramoru a okna

lemovaná průsvitnými závěsy. Priessa místnost prosvětlnila mnoha zrcadly a každé ráno nechávala přinášet květiny. Dnes to byly vlčí máky.

Když bylo Marose dvanáct, matka vybrala tři dívky, aby se staly komornými královské ložnice. Priessa Yelarigasová — vzdálená sestřenice — byla jednou z nich. O čtyři roky později, když král Sigoso rozpustil Marosin malý dvůr a přetvořil ho k obrazu svému, přestála všechny změny pouze ona. Její otec byl státním tajemníkem, jedním z nejdůležitějších šlechticů u dvora.

Marosa jí důvěřovala víc než komukoli jinému, až na Ermenda, svého věrného strážce, jenž jí sloužil už od dětství. Ruzio a Yscabel Afleytanovy si také získaly její důvěru. Sestry se nepokoušely naklonit si ji lichotkami jako většina služebnictva, které jí vnutil otec.

Čtyři osoby, na které se mohla spolehnout, v paláci plném stovek dalších lidí. Jen kdyby tu nebyly uvězněny spolu s ní.

„Pro tebe.“ Priessa jí podala dopis. „Holubice přiletěla včera ráno.“

Pečeť už byla zlomená. Marosa otevřela psaní a našla řádky v yscalštině psané ladnou rukou.

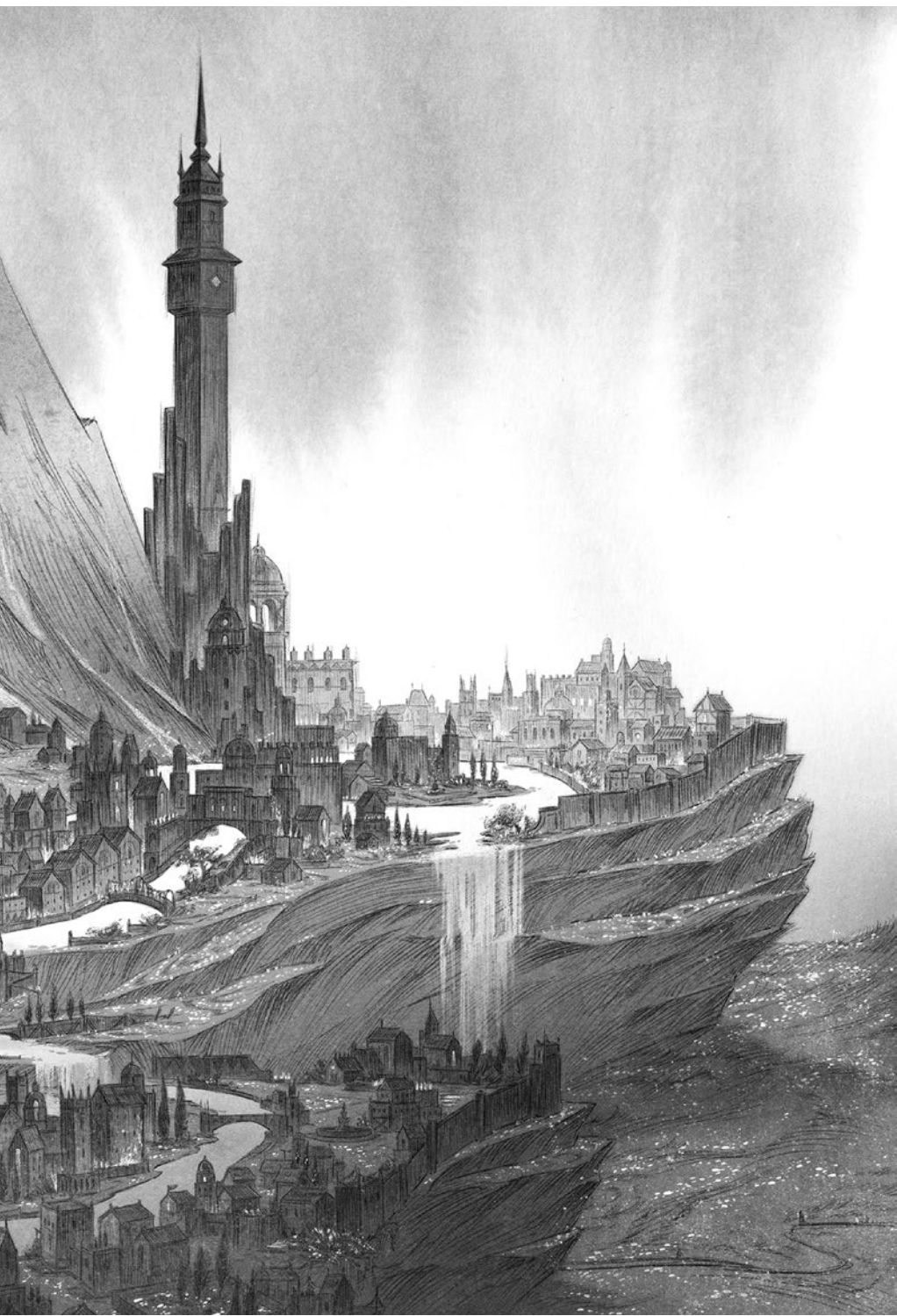
Psáno v Ascalonu v Inyském královenství

Uprostřed jara, 1003 b. l.

Lady Maroso, modlíme se, abyste nám dala vědět, jak se vám daří. Neozvala jste se nám až příliš dlouho, a ačkoli král Sigoso jistě hojně spoléhá na svou svědomitou dědičku, rádi bychom si od vás přečetli pár řádek.

Naše zima byla krátká a mírná. Sníh v Hróthu již taje, což je pro toto období neobvyklé.





Doufáme a věříme, že se s vámi znovu setkáme při vašem sňatku s knížetem Aubrechtem, ať už k němu dojde kdykoli. Pokud by bylo zapotřebí náboženské perspektivy, arcikněž vás s potěšením navštíví přímo v Cárscaru.

*Ve jménu pospolitosti a víry
Sabran, královna Inysu*

Marosa odložila dopis stranou a zamyslela se, jak na něj asi zareagoval její otec. Bezpochyby zranil jeho pýchu. Nechal její zasnoubení váznout tak dlouho, že vůdkyně Říše ctností nyní cítila potřebu nabídnout pomoc královského služebníka svatyně, který by musel překonat stovky mil po moři i v nesnadném terénu, aby se do Cárscara vůbec dostal. Pro krále by to nebyla dobrá vizitka, měl by být schopen zvládnout veškeré rodinné záležitosti, aniž by zatěžoval Inys.

„Záhý odpovím,“ řekla Priesse. „Královna Sabran je laskavá, že se zajímá o mou spokojenost.“

„Ano.“

Priessa Marose zašněrovala letní spodničku, korzet i verdugado a pak jí pomohla obléknout róbu ze žlutohnědého hedvábí, které jí ladilo k očím. Ramena a výstřih jí zakrýval bílý partlet. V posledních letech se yscalská móda klonila k šatům odhalujícím ramena vzhledem k narůstajícímu horku, ale v paláci se taková necudnost nedovolovala. Její otec to vnímal jako urážku Rytířky dvornosti.

Když Priessa odstoupila, Marosa se dotkla zlatých seiikinských perel v uších. Zásnubní dar od Aubrechta, zrozený na západ od Slunečního moře, daleko od Yscalinu.

„Priesso,“ zeptala se, „je dnešek stejný?“

Její přítelkyně se jí v odrazu v zrcadle zadívala do očí.

„Ano,“ odvětila tiše. „Je stejný.“



Marosa

Cárcaro

Yscalské království

1003 b. l.

Každá hodina každého dne byla vyždímaná jako kapky drahocenného oleje. V osm se Marosa modlila v soukromé svatyni. Klečela na klekátku a vyslovovala svou nekonečnou lásku ke Svatému — přemožiteli Bezejmenného, spasiteli světa — a šesti členům jeho Posvátné družiny, z nichž každý představoval jednu z rytířských ctností.

V devět posnídala s Priessou a sestrami Afleytanovými. Nikdy nevolala své zbývající dámy, které obývaly honosné pokoje o podlaží níže a spokojeně si užívaly své skromné platy a prestiž, jež se pojila se službou princezně.

V deset cvičila hru na harfu. I když nemohla změnit svůj život, mohla proměňovat tempo a barvu své hudby. Vybrala si *Labutí píseň* — baladu, kterou miluje Aubrecht, složenou na počest jeho předkyně.

Další hodiny byly určeny ke studiu historie a jazyka Mentendonu, který se sňatkem měl brzy stát její zemí. Aubrecht uměl v yscalštině psát velmi dobře a oba mluvili inysky, ale aby se mohla stát jeho chotí, musela ovládnout jazyk, za jehož uchování pod

hróthskou správou Aubrechtův lid bojoval celá staletí. Aby pochopila vítězství i pády jeho minulosti.

Královna Sahar, stejně jako mnoho Ersyřanů, si vysoce cenila vzdělání. Do Marosiných šestnáctin ji učili ti nejvybranější učenici v Řiši ctností. Po matčině smrti všichni zmizeli, bez vysvětlení s nimi byl přerušen kontakt. Teď byla sama sobě lektorkou. Isalaricova knihovna jí poskytovala knihy i různé dokumenty, které si vyžádala. Také ji spojovala s dalšími patry paláce, umožňovala jí slyšet dvorany v nižších poschodích, jak se baví o vládních záležitostech, ačkoli byly jejich hlasy vzdálené a nejasné.

Marosa přečetla mnohé a nikdy nenarazila na záznamy o králi, který by svého dědice či dědičku držel odtržené od dvora. Když jí bylo devatenáct, zeptala se otce, zda by se k němu mohla připojit při zasedání rady nebo při jedné z audiencí, aby se o vládnutí něco naučila.

Zajímavá žádost, odpověděl král Sigoso chladně. To už toužíš po trůnu, Maroso?

Představovat si smrt vládce znamenalo vlastizradu. Tehdy se Marosa zeptala naposledy. Ale když nebyl otec v dohledu, dál si rozšiřovala znalosti dějin i politiky, zemědělství i náboženství, filozofie, rétoriky, poezie. Odmítala být korunována jako ignorantka.

Toho dne se vrátila ke čtení o Brygstadské hrůze, nemoci způsobující ohromné pocení, která zničila mentendonský dvůr — byl to jediný důvod, proč se Aubrecht stal následníkem trůnu. Narodil se jako syn druhorozeného knížete a očekával, že bude služebníkem svatyně, ne monarchou.

Marosa měla v úmyslu ho podporovat, dokud se sama nestane královnou Yscalinu. Věděla, že současný Nejvyšší kníže, jeho

prastrýc Leovart, už většinu svých povinností převedl na své příbuzné. Aubrecht ji bude potřebovat jako oporu ještě před tím, než bude korunován. A konečně si bude Marosa moci sama někde procvičit umění politiky a vhodně využít své znalosti po těch letech izolace.

V poledne, když panovalo největší horko, se vrátila do svých komnat. Ve tři vykročila na zahradní terasu, kde pojedla zapečeného lososa. Ryba byla ochucena krvavým pomerančem a šafránem, těsto bylo napěchované sušenými hrozny, piniovými oříšky a bílými mandlemi.

Uprostřed stolu stála miska rudých hrušek. Prastarý symbol její dynastie ladil s jejím rubínovým přívěskem. Yscabel jedla jablko s krémem, Ruzio nalévala do sklenic kvašené hruškové perry a Priessa se staženým obočím upírala pohled na zábradlí balkonu.

Její trpělivost byla odměněna. Přistál na něm ptáček, kterého přilákala semena, jež tam toho dopoledne rozsypaly.

„Ó, ten je rozkošný,“ vydechla Yscabel. „Je to zvonek, Esso?“

„Zvonohlík,“ odpověděla Priessa. „Nejspíš z Inysu.“

Zvonohlík zobal drobky. Jeho peří bylo černé a žluté a ocásek měl rozeklaný, aby lépe udržoval rovnováhu. Od doby, co se objevila ta tekoucí láva, do Cárscara noví ptáci přilétali jen zřídka.

„Krásný ptáček,“ podotkla Marosa. „Kam létá na zimu?“

„Do Lasie nebo Ersyru.“ Priessa se pousmála. „Z našeho světa vidí mnohé.“

Zvonohlík zacvrlikal a odletěl. Marosa se za ním dívala.

„Donmato,“ ozval se Ermendo, „přichází lord Wilstan Fynch, Vévoda umírněnosti, princ vdovec z Inysu.“

Marosa odložila sklenku. „Děkuji, Ermendo.“

Na terasu vstoupil Wilstan Fynch. Pot na jeho čele prozrazoval, že podstoupil dlouhé stoupání, ale na svůj věk byl čilý, často chodil na pláž a cvičil spolu s hróthskými vyslanci. Když ji uviděl, kolem očí se mu utvořily vějířky vrásek a zapudily z jeho protáhlé tváře všechnu strohost.

„Donmato.“ Sundal si čepec a uklonil se. „Dobré odpoledne.“

„Vaše Milosti,“ pronesla Marosa inysky. „Dnešní horko je velmi silné. Dal byste si trochu chlazeného vína?“

„Ne, děkuji. Pokud mohu, poprosil bych vás o mléko se špetkou muškátového ořechu.“

„Jistě.“

Priessa pro něj zamířila dovnitř. Fynch se usadil naproti Marose. Většina inyských šlechticů se oblékala podle ročního období — byla to nejnovější móda —, ale princ vdovec nosil šedou na znamení truchlení, co si Marosa pamatovala, a žádné šperky kromě pečetního prstenu. To byl velký rozdíl oproti jeho dceři královně Sabran Inyské, která se blýskala zlatem, kamkoli se pohнула.

„Příliš dlouho jsme se neviděli, Vaše Jasnosti,“ pronesl Fynch vřele. „Jak se vám daří?“

„Velmi dobře, Vaše Milosti,“ odpověděla. „Věřím, že i vy zde stále máte veškeré pohodlí.“

„Pohostinnost Cárscara nezná mezí. Stejně jako vaše velkorysost, s jakou jste mě opět pozvala ke svému stolu.“

Kéž by její kroky skutečně vedl Rytíř štědrosti. Zahraniční velvyslanci byli jejím jediným prostředkem, jak zahlédnout aspoň záblesk světa mimo Yscalin. Už dávno se sprátelila se sirem Robrechtem Teldanem, mentendonským velvyslancem, který jí přišel přívětivý a inteligentní.

Její otec jí nikdy nezakázal k sobě kohokoli zvát, ale vycítila, že bude lepší, když se to nedozví. Naštěstí Fynch stejně jako sir Robrecht rozuměl, že má ráda své soukromí.

„Donmato, přišel jsem, abych...“ Fynch se odmlčel a převzal si od Priessy šálek. „Děkuji, lady Priesso. Jste stejně rychlá jako vaše jméno.“

Priessa naklonila hlavu. „Jsem si vědoma inyské obliby muškátového ořechu, zvláště v létě, Vaše Milosti.“

„Však víte, v případě, že není možno pustit žilou, je nejlepším lékem na suché horko.“

Marosa si s Priessou vyměnila jediný pohled. Komorné zacukal koutek. Inys byl sice kolébkou víry, která vládla čtveřici národů, ale také odtamtud pocházeli ti nejhorší lékaři v dějinách.

„Vaše Jasnosti,“ oslovil Fynch Marosu, „nebudu vás dlouho zdržovat, ale chtěl jsem s vámi probrat jednu citlivou záležitost.“ Kývla na své dámy a ony odešly. „Král Sigoso mě už od podzimu odmítá přijmout, a ani moje poslední audience nebyla dlouhá, protože Jeho Veličenstvo toho dne trápila bolest hlavy. Musíme spolu mnohé probrat. Je v pořádku?“

„Můj otec je věřící muž, Vaše Milosti. Mnoho času tráví v modlitbách.“

„Jeho oddanost Svatému je obdivuhodná, ale je vládcem, ne služebníkem svatyně.“

Její otec byl z Fynche nervózní. Všimla si toho, jakmile princ vdovec dorazil a nahradil méně pozorného inyského velvyslance, který si spokojeně užíval nádherné výhledy a parní lázně Cárscara a scházel se pouze se státním tajemníkem.

„Yscalín se jako první připojil k Inysu a začal uctívat Svatého,“ pokračoval Fynch. „Mezi dvěma říšemi ještě nikdy v dějinách

nevzniklo tak pevné přátelství. Netrapme Rytíře pospolitosti tím, že ho necháme sejít.“

Marosa si v klíně, ve skrytu před Fynchovým pohledem, pohrávala s prstýnkem s veršem, který nosila na malíčku.

„Předpokládám, že k tomu má dobrý důvod,“ řekla, „přesto se omlouvám, Vaše Milosti. Požádám svého lorda otce, aby se s vámi setkal, jak jen to bude možné, ale pravda je, že o moc víc udělat nemohu.“

„Jistě naslouchá své vlastní dceři.“

„Ne tak často, jak by se dalo předpokládat.“

Ta slova se z ní vyškrábala proti její vůli, jako kašel, který ji až příliš dlouho pátil v hrdle. Fynch si Marosu změřil drobnýma hnědýma očima, připomněl jí zvědavou pěnkvu.

„Donmato,“ oslovil ji po chvílce, „mohu se vás zeptat, kdy jste naposledy opustila Palác spásy?“

„Když jsem navštívila oslavy tisíce let vlády Berethnetů.“

„To bylo před třemi roky.“

„Přesně tak.“

Otec ji vyslal s těžce ozbrojeným doprovodem. Po celou cestu z hory si Marosa myslela, že si to nakonec rozmyslí. Ale její kočár pokračoval kupředu mezi lány levandule.

Po únavné cestě byla eskortována na královskou galeonu jménem *Princ Therico*. První pohled na moře, bouřné pobřeží Inysu — a pak jeho opěvované hlavní město Ascalon. Sídlo Říše ctností.

Královna Sabran byla velkorysou hostitelkou. Její elegance a důvtip Marosu oslnily. Věkem si byly blízké a obě přišly o matku již v mládí. Možná právě proto se Sabran tak důsledně starala o Marosino pohodlí a představila ji tolika lidem, kolika jen mohla. Možná také právě proto se Sabran vzdala povinnosti vyřknout

rozsudek, zda královna Sahar přišla o své místo v Halgalantu, a to rozhodnutí nechala na yscalském nejvyšším služebníkovvi svatyně.

Během dvanácti dnů oslav večerela Marosa s mentendonskými dvořany, kteří chtěli vzdát hold své budoucí Nejvyšší kněžně. Tančila s lordy i náčelníky, hrála karty s dámami předpokoj, lovila v Chestenském lese. Dokonce se viděla s ersyrským vyslancem Chassarem uq-Ispadem, který do Cárscara nevstročil od dob, kdy byla její matka prohlášena za mrtvou. Tehdy veškerá diplomacie mezi Yscalinem a Jihem skončila, ale Inys nadále s Ersyrem udržoval vřelé vztahy a Chassar — okouzlující obr — se sám chtěl ujistit, že se Marose dobře daří.

Donmato, řekl tichým hlasem, pokud byste si kdy přála navštívit Ersyr, váš strýc a teta vás s velikou radostí přijmou v Rauce.

Jste velmi laskavý, Vaše Excellence, ale nemyslím si, že to bude možné.

Ještě ne.

„To mi přijde jako dlouhá doba,“ řekl Fynch a prudce Marosu vrátil zpět do současnosti. „Copak si nepřejete vidět z Yscalinu víc?“

Chtěla mu říct, že se její otec rozmýšlel celé měsíce, než jí dovolil vyrazit na Inys. Že by ji nenechal odjet, ale sám neměl nejmenší touhu kamkoli vyrazit a jeho dědička byla jedinou přijatelnou náhradou. Že se od té doby sevrnění, v němž ji drtí, ještě utáhlo.

„Samozřejmě,“ hlesla. „Ale Jeho Veličenstvo nemá další děti. Věřím, že se obává o mou bezpečnost.“

Fynch neodpověděl hned, ale Marosa věděla, co si myslí. Její předčasná smrt by způsobila krizi v nástupnické linii, ovšem ani neprovdaná královna Sabran bez dědice netrávila svoje dny

zavřená v jediném paláci — a to její pokrevní linie udržovala Bezejmenného pod kontrolou.

„Rozumím,“ řekl Fynch. „Dostala jste nějaké zprávy ohledně svého snatku s knížetem Aubrechtem?“

„Jeho Veličenstvo stanoví datum v pravý čas.“

Situace se opakovala, Fynch byl opět příliš zdvořilý na to, aby to jakkoli komentoval, a Marosa jako by mu četla myšlenky. Už byla nějakou dobu v plodném věku a neexistoval očividný důvod, proč by se neměla okamžitě provdat.

Možná tento náhlý inyský zájem otce konečně pobídne k akci. Ta myšlenka ji povzbudila.

„Příští týden popluji do Ascalonu,“ řekl Fynch. „To horko je pro mé tělo až příliš.“ Dopil svůj nápoj. „Vrátím se do Cárscara tak akorát na oslavu umírněnosti.“

„Pochybuji, že bude horko tou dobou snesitelnější,“ podotkla Marosa, „ale rozumím vaší touze po chvíli oddychu, můj pane.“

„Jste velmi laskavá.“

Inys byl chladný a deštivý ostrov ošlehaný silným větrem z Popelavého moře. Byl zázrak, že Fynch dokázal Yscalin vůbec snést, za dcerou se plavil jen jednou nebo dvakrát ročně.

Marosa chápala důvod. Žila na místě, které bylo prošpikované hrůzou nepřítomnosti, a pokud by si sama mohla vybrat, nezůstávala by tu nijak dlouho.

„Věřím, že vám dnes přišel dopis od Jejího Veličenstva.“ Fynch vstal. „Královna Sabran by vás velmi ráda znovu viděla, pokud byste ji kdy chtěla navštívit. Dobré odpoledne, Vaše Jasnosti.“

„I vám, Vaše Milosti.“

Té noci klečela Marosa v soukromé svatyni s pohledem upřeným na reliéf zpodobňující Glorian Královnu honů, desátou panovnici Inysu. Její jméno bylo vyvedeno pod ním, protože každá bere-thnetská královna v dějinách vypadala úplně stejně jako ta předchozí.

Marosa si nikdy nebyla jistá, jestli by jí to nevadilo. Ačkoli se hodně podobala své matce, byla také sama sebou — jakákoli silnější podobnost by byla jistě bolestivá. Ale všechny ženy z dynastie Berethnetů porodily jen jedinou dceru, která vyrostla v jejich zrcadlový odraz — linie plná identických žen, která se táhne tisíce let do minulosti. Znak jejich božské podstaty.

Uběhlo už šest století od chvíle, kdy Isalarico Shovívavý, bývalý král Yscalinu, spatřil na vlastní oči znamení, když se Glorianina loď rozbila o břehy jeho země. Její krása ho ohromila, zapudil staré horské bohy, aby se s ní mohl oženit, a utvořil tak Kroužkovou zbroj Říše ctností. Díky lásce byl od toho dne Yscalin zaslíben Svatému.

Marosa se zadívala na svůj prsten s veršíkem a pomyslela na Aubrechta. Na muže, který bude navždy jejím společníkem i v síních Halgalantu.

Strávili spolu pouhých dvanáct dnů a vždy je doprovázeli radní nebo její komorné. Poprvé Aubrecht přijel, aby se jí dvořil. Překvapilo ji, že její otec ten svazek vůbec zvažuje. Mentendon byl podivným členem Říše ctností, obchodoval se Seiiki — ostrovem, kde uctívali mořské wyrmy —, což bylo neustále předmětem svárů. Odjakživa čekala, že se provdá za inyského lorda nebo hróthského náčelníka.

Aubrecht byl ztělesněním zdvořilosti. Vzpomínala na jeho tmavé oči a husté měděné vlasy, na jeho úsměv, když na ni poprvé

pohlédli. Nebyla si jistá, jak se chovat, zjistila, že celá ztuhla a umlkla. Naštěstí byl Aubrecht Ment, a i tiší Mentové jsou neukojitelně zvědaví. U večere překypoval otázkami o jejím životě, zájmech, ambicích, kam chce směřovat Yscalín. A když odpovídala, Aubrecht naslouchal, jako by v místnosti nebyl nikdo jiný.

Nebyl jen přemýšlivý a sečtělý, ale byl taky schopný vypravěč. Mentové jsou známí pro své umění olejomalby; Aubrecht maloval slovy. Jeho věty ji odnesly až daleko do Mentendonu, takže si dokázala představit, jaké by bylo stát se jeho Nejvyšší kněžnou. Ve světě, který popisoval, se z větrných doků v Ostendeuru dívali na lodě, kráčeli dlážděnými ulicemi Brygstadu, jezdili po Nevěstině lese. Slyšela spěchající vodu řeky Hundert a cítila těžké kožešiny, které by musela oblékat v zimě.

Koncem týdne už jí každý jeho pohled vykouzil na rtech úsměv. A když odjel z Cárscara pryč, měla pocit, jako by přišla o starého přítele.

Aubrecht se vrátil o šest měsíců později, jakmile bylo jejich zaslíbení právně závazné. Bála se, že jejich vzájemná vřelost mohla vymizet, ale Aubrecht vypadal potěšený, že ji opět vidí, a Marosa to cítila zrovna tak. Připili si na spojenectví tím nejlepším vínem z údolí Groneyso. Následovala hostina a tanec.

Potom se usadili na terase shlížející na Cárscaro a on ji vzal jemně za ruku a nasadil jí prsten. *Tohle je symbol zasnoubení. Slib, že si tě budu vždycky vážit.*

Marosa nebyla hlupačka. Věděla, že dvě setkání nestačí k tomu, aby mezi nimi vykvetla všepohlcující láska, i když ji jeho nepřítomnost mučila jako zlomené žebro. Věděla, že muži dokáží své opravdové já skrývat, že Aubrecht se možná přetvařuje jako její otec, jehož úsměvy jsou pouhou pochvou skrývajících čepel.

Ale chtěla Aubrechtovi věřit. A i kdyby byl starý a nelaskavý, potřebovala ho.

Jakmile budou sezdáni, bude mít jakožto jeho choť povinnost vyrazit do Mentendonu. Její otec ji bude muset nechat jít. A až otěhotní, sdělí mu, že výpary vznášející se nad Cárscarem jsou příliš nebezpečné. Pak mu řekne, že láva představuje pro její novorozeně příliš velké riziko.

Už nebude vězeňkyní v tomto paláci.

I když si představovala únik, pocit, že se dusí, se vrátil. Svatyně neměla okna. Aby se rozptýlila, stáhla si prstýnek a přečetla si slova vyrytá po jeho vnitřní straně.

ČAS • PŘÍTEL • AŽ DO KONCE

Pro Aubrechta byla trpělivost sedmou ctností. Třebaže musí počkat, jejich přátelství s uplynulým časem jen zesílí a vytvoří pevné základy manželství.

Pevné základy pro její plán.

Její sen, uložený z dohledu jako víno, aby s každým dalším rokem o něco víc vyzrál.

Znovu si nasadila prsten. Ohlédla se přes rameno a posunula uvolněnou dlaždici v podlaze. Pod ní bylo skryté zrcátko na stříbrném řetízku a miniatura její matky.

Královna Sahar se sebevědomě usmívala. Dvorní malířkou byla jedna z jejích dam a zachytila ji velmi dobře. Dozadu stažené černé vlasy odhalovaly zlaté ersyrské náušnice, její oslnivě hnědé oči rámovaly husté řasy. Marosa přejela prstem po rámečku a zaželelo ji u srdce.

Proč jsi mě musela opustit?

Ted' opatrně zvedla náhrdelník, nechtěla ušpinit sklo. Oválný přívěsek byl jedinečný, zrcátko lemované filigránovým stříbrem. Matka ho nosila pod partletem. Byl to symbol dwynské víry, kterou se neřídila už ani většina Jižanů.

Symbol v celé Říši ctností zapovězený.

Hledej samu sebe v druhých. Chovej se k nim tak, jak by ses chovala k sobě, říkala její matka, *a doufej, že oni ti nabídnou stejné milosrdenství. Tak káže Dwyn.*

Pohled na náhrdelník a miniaturu ji pořád bolel. Marosa stříbro vyleštila, aby nezašlo, a pak se v zrcátku podívala do vlastních očí. Byly tak jasné jantarové, až vypadaly téměř oranžově. Oči kovářky Odericy, která byla vězeňkyní ve starověkém Cárscaru a později první yscalskou královnou. I ona byla po devět let vězněna ve tmě.

Marosa vrátila zrcátko do úkrytu a zamaskovala ho.

Její plán jí možná zabere devět let i déle. Možná zbytek jejího života.

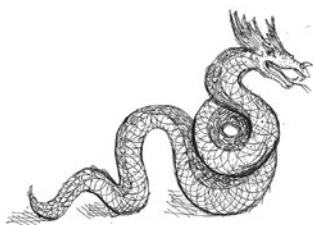
Měla v úmyslu se postarat, aby byl Yscalin stejně bezpečný jako Lasie, kde ti, kteří odmítali přijmout hlavní víru, nebyli popravováni. Kde lidé jako její matka nemuseli konvertovat, kde by mohla přijmout svého jižanského strýce a nebylo by to vnímáno jako zrada Svatého. Kde lidé poskytovali milosrdenství druhým stejně jako sami sobě.

Manželství s Aubrechtem bylo prvním krokem, který jí měl poskytnout klíč k její kleci. Doufala, že bude jejím spojencem, jakmile se odhodlá mu všechno říct. Na rozdíl od ostatních zemí Říše ctností Mentendon nevěřící nezabíjel, dokonce učencům povolovali zpochybňovat Šest rytířských ctností. Rod Lievelynů stvrdil svou věrnost Svatému, ale Mentové byli zpočátku konvertováni silou. Jistě by chápal potřebu tolerance.

Bude trpělivá. Při Svatém a jeho Posvátné družině, pro své království i svou přítomnost se bude Rudého knížete Mentendonu držet vší silou.

Svatý, nabídl jsi své smilování a soucit Panně, ženě, která tvou víru nesdílela. Dotkla se brože svého patrona, štítu, který symbolizoval Rytíře chabrosti. Pomoz mi vrátit toto milosrdenství do Yscalinu.





Melaugová

Afelayandský les
Yscalské království
1003 b. l.

„Seš si jistej, že je to lindwyr?“

Estina Melaugová si založila ruce a snažila se vystavit na odviven žalostný ždíbec svalů, které jí zůstaly. Svírala svou kvalitní ersyrskou dýku, již si ten dřevorubec očividně všiml. Očima pořádkem těkal přímo ke zbrani a pak zpátky k jejím špinavým rudým vlasům lemujícím vyhublou tvář plnou strupů.

„Ptám se,“ pokračovala Melaugová, „protože bazilišky nezabíjím. Jejich jed je moc nebezpečnej.“

„Nikdy jsem nečetl bestiář,“ hlesl dřevorubec, „takže to jistě říct nemůžu.“ *Nikdy v životě jsi nečetl vůbec nic*, pomyslela si Melaugová temně. *Nikdo v týhle díře neumí číst*. „Moje sestra narazila na jeho stopy a ty ji zavedly do jeskyně. Podle kostí se zdá, že se ta věc plazila ven a zabíjela vysokou.“

Kdyby to byl bazilišek, tak by tam žádné kosti nebyly. Melaugová vydechla.

Vážně to hodláš udělat zase?

„Inu, dobrá.“ Zvedla bradu. „Obvykle bych si za lindwyrma účtovala deset gelvasů.“

„To je i pro šlechtu vysoká částka,“ poznamenal dřevorubec. „Ale my tady nevbchodujem s penězma, ať jsou zlatý, nebo ne.“

„Toho jsem si vědoma. Co mi můžeš nabídnout, když to zabiju?“

„Máme pro tebe berana. Vykleštěnýho.“

Melaugová si odfrkla. „Tu urážku se pokusím ignorovat. Víte, jak nebezpečný je postavit se spáči?“

„Je to dobrej beran.“

„Je mi jedno, jestli je ta potvora nejctnostnějším stvořením od dob Svatýho. Nebudu riskovat pěkně hnusnou smrt — nejhorší smrt v dějinách světa — kvůli posraný ovci.“

„Ta vlna se ti bude v chladnejch měsících hodit.“

„A vy budete můj meč potřebovat celej rok.“ Melaugová se mu zadívala přímo do očí. „V těch horách je určitě hromada spáčů. Tenhleten není poslední, co vás ohrožuje. Spali pět století. Všichni budou hladoví, až se vzbudí, a dřív nebo pozdějc je vysoká nenasytí.“

Aspoň že byla skoro stejně vysoká jako dřevorubec, i když teď bylo její tělo štíhlé jako rákos. Ztuhly mu koutky úst.

Pečlivě si ho vybrala. Všichni vesničani si mumlali o příšeře, ale tenhle muž patřil mezi jejich starší, byl to někdo, kdo mohl rozhodovat. Když ji uviděl, sáhl po sekeře, měl v úmyslu ji zahnat zpět do lesa, než řekla ta slova.

Zabiju to.

„Myslel jsem si, že vbchodujem s jedním zabitím. Že máš v plánu vodsad' brzo odejít. Ale ty chceš bejt jedna z nás.“ Melaugová mlčela. „Dobře teda. Když budeš souhlasit s tím, že zabiješ každýho spáče, co se vzbudí v tomhle regionu, dostaneš dvě jídla denně. A taky toho berana.“

Melaugová na něj chvilku dokázala jen tak zírat.

„Ještě slovo a zlomím ti čelist,“ vyštěkla. „Proč myslíš, že bych s něčím takovým souhlasila?“

„Protože bys tak obalila ty svý žebra trochou tuku,“ řekl s tváří tvrdou jako žula. „Viděli jsme, jak se snažíš lovit a sbírat plody v lese, cizinko. Jak se snažíš krást. Máš štěstí, že jsme tě nechali v tom stromě na pokoji.“

Ještě nikdy nechtěla někoho zabít tak moc jako v tuhle chvíli.

„Jídla jsou začátek,“ dodal. „Získej si naši důvěru, přičiň se a my tě nevyženeme. Ve vesnici je prázdněj barák, jestli ho chceš. Ale nejdřív budeš muset zabít toho lindwyrma.“

Melaugová si představila oheň, teplou postel. *Ano, pomyslela si. Očividně to vážně uděláš znova.*

„Beran,“ ucedila. „A jídlo.“

„Jestli přežiješ, budeš se muset pár dnů držet daleko od vesnice, abysme si byli jistý, že nejseš nakažená.“

„Až doted' jsem přežila bez vás.“

Dřevorubec přimhouřil oči. „Doupě je asi dvě míle na sever,“ řekl. „Jdi podél potoka ke starý haitě, pak se obrať na východ a ujdí dalších sto kroků.“

„Co je zatraceně haita?“

„Je to tis. Až ho uvidíš, poznáš ho.“ Pochmurně se usmál. „A určitě toho spáče ucítíš, jakmile se dostaneš dost blízko.“



Všechny děti z Říše ctností znaly staré příběhy — učily se je v každé svatyni a každé domácnosti, u bohatých i chudých. Jak se Bezejmenný — zlý rudý wyrm — vynořil z Hory děsu, aby ovládl svět,

a jak ho přemohl inyský rytíř, který se zapsal do dějin pod jménem Svatý.

O pět stovek let později Hora děsu vybuchla znovu a z jejího hrdla vyletěla pětice dalších wyrmů zvaných olbřímí západní, vedená Fýredelem. Všichni stvoření k obrazu Bezejmenného. Všichni plni zdánlivě bezdůvodné touhy po naprosté zkáze lidstva.

Spolu s nimi z Hory děsu vyletěla hejna wyvernů — menších a hbitějších wyrmů, o nic méně hrozivých. Na Fýredelův rozkaz se wyverni rozletěli po světě a ve spojení se zvířaty dali vzniknout příšerným služebníkům: baziliškům, kokatricím, ofitaurům a mnoha dalším.

Více než rok Dračí armáda — wyrmové a wyverni se svými zplozenci — pustošila kontinenty a této době se dnes říká Smutek věků. Dokázali srovnat se zemí celá města, pálili úrodu a šířili chorobu, při které měli nakažení pocit, že se jim vaří krev v žilách. To násilí nakonec zastavila kometa Svatého, která stvůry připravila o jejich oheň. Odplazily se do každé jeskyně, dolu a díry, kterou našly, a uložily se ke spánku, v němž jako by se proměnily v kámen.

Mělo se za to, že takových spáčů existují tisíce, číhají na hlubokých a zapomenutých místech světa. Celá staletí se ani nepohnuli, pokud je nikdo nevyrušil.

Ale nyní se Dračí armáda sama od sebe opět probouzela.

Melaugová šplhala do kopce kolem jedlí, borovic pinií a korkových dubů. Pořád neměla tušení, jestli se tento problém nerozšířil i mimo hranice Yscalinu, jak dlouho už se to děje nebo jestli o tom ví i král Sigoso. Stvůry se budily nepředvídatelně a prozatím nebyli zpozorováni žádní wyverni ani wyrmové.

Vážení čtenáři, právě jste dočetli ukázkou z knihy Mezi hořícími květinami.
Pokud se Vám ukázka líbila, na našem webu si můžete zakoupit celou knihu.